Almanca Vekaletname ve Türkçe Çeviri Örneği

Deutscher Text – Vollmacht

Vollmachtgeber/in

Name und Nachname: [Vekalet Veren Ad Soyad]

Geburtsdatum und Geburtsort: [Doğum Tarihi] – [Doğum Yeri]

Staatsangehörigkeit: [Uyruğu]

Ausweis-/Passnummer: [Vekalet Veren Kimlik/Pasaport Numarası]

Anschrift: [Vekalet Veren Adres]

Telefon/E-Mail: [Vekalet Veren Telefon Numarası/E-posta Adresi]

Bevollmächtigte Person

Name und Nachname: [Vekil Ad Soyad]

Geburtsdatum und Geburtsort: [Doğum Tarihi] – [Doğum Yeri]

Staatsangehörigkeit: [Uyruğu]

Ausweis-/Passnummer: [Vekil Kimlik/Pasaport Numarası]

Anschrift: [Vekil Adres]

Telefon/E-Mail: [Vekil Telefon Numarası/E-posta Adresi]

Gegenstand der Vollmacht

Ich, [Vekalet Veren Ad Soyad], bevollmächtige hiermit [Vekil Ad Soyad], mich ausschließlich in der nachstehend bezeichneten Angelegenheit und im Rahmen der aufgeführten Befugnisse zu vertreten.

Bezeichnung der Angelegenheit: [Vekaletin Verildiği İşlem veya Konu]

Zuständige Behörde/Einrichtung: [İlgili Kurum veya Kuruluş]

Akten-/Referenznummer, falls vorhanden: [Dosya/Referans Numarası]

Umfang der Vollmacht

- Mich in der oben bezeichneten Angelegenheit gegenüber der zuständigen Behörde, Einrichtung sowie den betreffenden natürlichen oder juristischen Personen zu vertreten.
- Die für die Angelegenheit erforderlichen Anträge und Formulare auszufüllen, zu unterzeichnen und einzureichen.
- Erforderliche Unterlagen, Erklärungen und ergänzende Dokumente vorzulegen sowie damit zusammenhängende Schriftstücke und Mitteilungen entgegenzunehmen.
- Soweit zulässig, Auskünfte einzuholen, Akteneinsicht zu beantragen und Kopien der für die Angelegenheit maßgeblichen Unterlagen anzufordern.
- Die zur Durchführung der bezeichneten Angelegenheit notwendige Korrespondenz zu führen und sachbezogene Erklärungen abzugeben oder entgegenzunehmen.
- Fehlende Angaben oder Unterlagen nachzureichen und den Bearbeitungsstand der Angelegenheit zu erfragen.

Andere als die vorstehend ausdrücklich aufgeführten Befugnisse sind nicht erteilt. Insbesondere umfasst diese Vollmacht keine Verfügungen außerhalb der bezeichneten Angelegenheit. Die Erteilung einer Untervollmacht ist nicht gestattet.

Zusätzliche Beschränkungen oder Hinweise: [Varsa Sınırlamalar veya Açıklamalar]

Geltungsdauer

Diese Vollmacht gilt ab dem [Başlangıç Tarihi] bis zum [Bitiş Tarihi] beziehungsweise bis zum Abschluss der bezeichneten Angelegenheit. Ein Widerruf ist der bevollmächtigten Person und, soweit erforderlich, der zuständigen Stelle mitzuteilen.

Erklärung des Vollmachtgebers/der Vollmachtgeberin

Ich bestätige, dass die vorstehenden Angaben richtig sind und dass ich diese Vollmacht aus freiem Willen erteile. Der Umfang und die Grenzen der erteilten Befugnisse sind mir bekannt.

Ort und Datum: [Yer], [Tarih]

Vollmachtgeber/in: [Vekalet Veren Ad Soyad]

Unterschrift: [İmza]

Kenntnisnahme durch die bevollmächtigte Person, falls erforderlich: [Vekil Ad Soyad – İmza]

Anlagen, falls erforderlich

- Kopie des Ausweises oder Reisepasses des Vollmachtgebers/der Vollmachtgeberin
- Kopie des Ausweises oder Reisepasses der bevollmächtigten Person
- Unterlagen zur bezeichneten Angelegenheit: [Ek Belge Adları]

Türkçe Metin – Vekaletname

Vekalet Veren

Adı ve Soyadı: [Vekalet Veren Ad Soyad]

Doğum Tarihi ve Yeri: [Doğum Tarihi] – [Doğum Yeri]

Uyruğu: [Uyruğu]

Kimlik/Pasaport Numarası: [Vekalet Veren Kimlik/Pasaport Numarası]

Adresi: [Vekalet Veren Adres]

Telefon/E-posta: [Vekalet Veren Telefon Numarası/E-posta Adresi]

Vekil

Adı ve Soyadı: [Vekil Ad Soyad]

Doğum Tarihi ve Yeri: [Doğum Tarihi] – [Doğum Yeri]

Uyruğu: [Uyruğu]

Kimlik/Pasaport Numarası: [Vekil Kimlik/Pasaport Numarası]

Adresi: [Vekil Adres]

Telefon/E-posta: [Vekil Telefon Numarası/E-posta Adresi]

Vekaletin Konusu

Ben, [Vekalet Veren Ad Soyad], aşağıda belirtilen işlemle sınırlı olmak ve sayılan yetkiler kapsamında hareket etmek üzere [Vekil Ad Soyad] adlı kişiyi vekil tayin ediyorum.

Vekaletin Verildiği İşlem veya Konu: [Vekaletin Verildiği İşlem veya Konu]

İlgili Kurum veya Kuruluş: [İlgili Kurum veya Kuruluş]

Varsa Dosya/Referans Numarası: [Dosya/Referans Numarası]

Verilen Yetkiler

- Yukarıda belirtilen işlem kapsamında beni ilgili kurum, kuruluş, gerçek kişi veya tüzel kişiler nezdinde temsil etmeye.
- İşlemin yürütülmesi için gerekli başvuru ve formları doldurmaya, imzalamaya ve teslim etmeye.
- Gerekli belgeleri, beyanları ve tamamlayıcı evrakı sunmaya; bunlarla bağlantılı yazı ve bildirimleri teslim almaya.
- İzin verildiği ölçüde bilgi istemeye, dosya inceleme talebinde bulunmaya ve işlemle ilgili belgelerin örneklerini almaya.
- Belirtilen işlemin yürütülmesi için gerekli yazışmaları yapmaya ve işlemle doğrudan bağlantılı beyanları vermeye veya almaya.
- Eksik bilgi veya belgeleri tamamlamaya ve işlemin hangi aşamada olduğunu sormaya.

Yukarıda açıkça sayılanların dışında herhangi bir yetki verilmemiştir. Bu vekaletname özellikle belirtilen konu dışındaki tasarrufları kapsamaz. Vekilin başkasını tevkil etme yetkisi bulunmamaktadır.

Ek Sınırlamalar veya Açıklamalar: [Varsa Sınırlamalar veya Açıklamalar]

Geçerlilik Süresi

Bu vekaletname [Başlangıç Tarihi] tarihinden [Bitiş Tarihi] tarihine veya belirtilen işlemin tamamlanmasına kadar geçerlidir. Vekaletin geri alınması hâlinde durum vekile ve gerektiğinde ilgili kuruma bildirilir.

Vekalet Verenin Beyanı

Yukarıdaki bilgilerin doğru olduğunu ve bu vekaletnameyi kendi serbest irademle verdiğimi beyan ederim. Verilen yetkilerin kapsamı ve sınırları tarafımdan bilinmektedir.

Yer ve Tarih: [Yer], [Tarih]

Vekalet Veren: [Vekalet Veren Ad Soyad]

İmza: [İmza]

Gerekiyorsa Vekilin Bilgisi ve Kabulü: [Vekil Ad Soyad – İmza]

Ekler (Gerekiyorsa)

- Vekalet verenin kimlik veya pasaport fotokopisi
- Vekilin kimlik veya pasaport fotokopisi
- Vekalet konusu işleme ilişkin belgeler: [Ek Belge Adları]